Неофициальный перевод

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между Министерством иностранных дел Федеративной Республики Бразилии, Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством иностранных дел Республики Индии, Министерством иностранных дел Китайской Народной Республики и Министерством международных отношений и сотрудничества Южно-Африканской Республики о создании совместного интернет-сайта БРИКС

Министерство иностранных дел Федеративной Республики Бразилии, Министерство иностранных дел Российской Федерации, Министерство иностранных дел Республики Индии, Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики и Министерство международных отношений и сотрудничества Южно-Африканской Республики, именуемые далее Сторонами,

руководствуясь желанием укрепить всестороннее сотрудничество между государствами-участниками,

стремясь к развитию отношений между внешнеполитическими ведомствами государств-участников,

движимые желанием распространять среди общественности наших странах, а также в международном сообществе информацию о ценностях, целях и практической деятельности БРИКС,

стремясь использовать информационно-коммуникационные технологии в интересах углубления сотрудничества между государствами-участниками и их народами,

следуя Планам действий, принятым на саммитах БРИКС в Дурбане (2013 год) и Форталезе (2014 год),

настоящим документом Стороны констатируют свое согласие сотрудничать в следующем:

1. Создание интернет-сайта

Стороны создадут совместный интернет-сайт для освещения деятельности БРИКС. Интернет-сайт будет являться публичным ресурсом бесплатного пользования.

2. Цели создания интернет-сайта

Целями создания интернет-сайта являются:

- распространение информации о деятельности государства, являющегося в данный момент Председателем БРИКС, по вопросам БРИКС, включая приоритеты и программу председательства, информацию о состоявшихся и предстоящих мероприятиях председательства, программные заявления руководства страны-председателя по вопросам БРИКС;
- информирование об участии государств, входящих в состав БРИКС, и о проводимых ими мероприятиях по линии БРИКС;
- распространение информации о работе бизнес-структур и неправительственных организаций, направленной на продвижение целей БРИКС;
- распространение публикаций СМИ о работе БРИКС;
- информирование общественности об истории БРИКС и принятых решениях.

3. Структура интернет-сайта

Интернет-сайт будет построен по модульному принципу и будет включать в себя:

- модуль страны, председательствующей в БРИКС в текущем году;
- модуль «Архив официальных документов БРИКС»;
- национальные модули государств-участников БРИКС;
- модуль «Новостная лента БРИКС»;
- модуль «Научные публикации о БРИКС»;
- другие модули по договоренности между Сторонами.

Модуль страны-председателя БРИКС будет поддерживаться на государственном языке этой страны и на английском языке. Модуль «Архив официальных документов БРИКС» будет содержать открыто опубликованные документы и будет поддерживаться российской Стороной на русском языке, бразильской Стороной – на португальском языке, китайской Стороной – на китайском языке, индийской Стороной — на хинди, южноафриканской Стороной – на английском языке.

Национальные модули государств-участников БРИКС будут поддерживаться соответствующими Сторонами.

Модуль «Новостная лента БРИКС» будет поддерживаться в том же порядке, что и национальные модули.

Модуль «Научные публикации о БРИКС» будет поддерживаться Советом экспертных центров стран БРИКС.

По договоренности между Сторонами могут быть добавлены другие модули.

4. Права Сторон

Стороны будут иметь право:

- беспрепятственно и в полном объеме получать информацию, размещенную на интернет-сайте БРИКС, а также информацию о программном обеспечении интернет-сайта;

- на равных условиях принимать участие в решении вопросов управления интернет-сайтом БРИКС, применяя при этом принцип консенсуса;
- загружать на национальные модули интернет-сайта БРИКС ту информацию, которую Стороны сочтут необходимой, а в период председательства в БРИКС – на модуль страны, председательствующей в БРИКС в текущем году.

5. Обязанности Сторон

Стороны будут:

- обеспечивать должное содержательное наполнение модуля председательства в период выполнения государством функций председателя БРИКС;
- поддерживать надлежащим образом свои национальные модули, в том числе их программное обеспечение;
- загружать официальные документы и документы для информирования общественности в связи с проводимыми мероприятиями БРИКС на соответствующих государственных языках в модуле «Архив официальных документов БРИКС»;
- принимать необходимые меры для обеспечения информационной безопасности национальных модулей и интернет-сайта в целом.

6. Финансирование интернет-сайта

Каждая из Сторон намерена предоставлять финансирование в рамках имеющихся национальных средств, уже выделенных на эту деятельность, для поддержания работы национального модуля, а также

для размещения всей информации в каждом из модулей интернет-сайта БРИКС на официальном языке государства данной Стороны.

Модуль председательства будет финансироваться Стороной, государство которой председательствует в БРИКС в текущем году. Кроме того, данная Сторона будет обеспечивать перевод всей информации, размещаемой в данном модуле, на английский язык.

7. Управление интернет-сайтом

Для целей управления сайтом Сторона создаст Совет. В него будут входить должным образом уполномоченные представители Сторон (по одному от каждой Стороны). Функции главы Совета будет исполнять представитель страны, председательствующей в БРИКС в текущем году. В своей работе Совет будет действовать на основе принципа консенсуса. В его компетенцию будет входить определение долгосрочных направлений работы интернет-сайта, а также решение проблем, связанных с его функционированием. Решения Совета могут приниматься путем заочного голосования. Совет будет проводить совещания предпочтительно в формате телеконференций и видеоконференций.

Представитель любой из Сторон может быть заменен другим должным образом уполномоченным лицом. Больше одного заместителя у представителя быть не может. Совет должен быть проинформирован о любых подобных заменах заблаговременно и в письменной форме.

8. Заключительные положения

Настоящий Меморандум начнет применяться с даты его подписания.

Настоящий Меморандум подлежит ежегодному пересмотру.

Настоящий Меморандум заключается на неопределенный срок до тех пор, пока какая-либо из Сторон не выйдет из него.

Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает прав и обязательств, регулируемых международным правом.

Совершено _____2015 года в пяти экземплярах на английском языке.